

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 46 (1959)  
**Heft:** 11: Architektur und Kunsthhandwerk in Finnland

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# bauen -

# dann



Raff- und Rollstoren solomatic

Aluminiumrolladen alu-color

Holz- und Stahlblechrolladen



Kipp- und Schwenktore

Sonnenstoren/Stoffrouleaux

Roll- und Scherengitter

Jalousieladen



Verdunkelungsanlagen

Trennwände holoplast

## Griesser AG

**St.Gallen**  
071 2314 76

**Luzern**  
041 27242

**Aadorf**  
052 4 7112

**Basel**  
061 34 63 63

**Bern**  
031 2 26 42  
**Zürich**  
051 23 73 98

**Lausanne**  
021 26 18 40

**Genève**  
022 33 82 04



Korkparkett Dätwyler,  
wohnlich und ästhetisch  
dank seiner warmen und  
ansprechenden Farbtönung.

Korkparkett Dätwyler,  
fusswarm und trittschalldämmend  
wegen des zellulären Aufbaus  
des Naturproduktes Kork.

Korkparkett Dätwyler,  
angenehm zu begehen  
dank seiner  
naturbedingten Elastizität.

**Kork-  
parkett**

*Dätwyler*



Der ideale Bodenbelag mit gewachster Gehfläche für Wohn- und Aufenthaltsräume, Kindergärten und Krankenzimmer, weil

- massgenaue Platten mit Nut und Kamm, daher fugenlos und ohne Abschleifen verlegbar
- die nach unserem Verfahren hergestellten kompakten Platten die periodische Reinigung erleichtern
- gleitsicher
- unverwüstlich
- keine Spriessengefahr
- preisgünstig

Korkparkett Dätwyler gewacht hat sich seit mehr als 15 Jahren in über 1 Million verlegter m<sup>2</sup> unter verschiedenster Beanspruchung bewährt und wird auch Ihre Erwartungen erfüllen. Lieferbar in Platten 30x30 cm. Dicke 6 und 8 mm. Korkparkett Protecta hingegen, mit dünnem, transparentem Plastic-Überzug empfehlen wir ausschliesslich als Haushaltungstyp für Wohn- und Schlafräume. Lieferbar in Platten 30x30 cm. Dicke 6 mm. Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung in den Baumessen von Zürich, Bern, Basel, Lausanne. Garantie nach Bestimmungen SIA. Verlangen Sie Bezugsquellen nachweis von uns. Verkauf und Verlegung durch den Fachhandel.

Korkparkett Dätwyler,  
ein Produkt der Dätwyler AG.,  
Schweizerische Draht-, Kabel- und  
Gummiwerke, Altdorf-Uri  
Telefon 044/21313

## Korkparkett *Dätwyler* im hellen Farbton





Idealbelag für Tische, Pulte, Korpusse, Türen, Wände, Tablare usw.

#### Größen

Alle Sorten **278 x 127**, ausnahmsweise auch **254 x 127**, Hauptsorten zusätzlich **278 x 84**.

Anfallende Kleinplatten **278 x 42, 210 x 32, 180 x 62, 125 x 62** mit 20% Rabatt.

Pultgrößen in einigen Hauptsorten, **162 x 84, 180 x 84** mit 10% Zuschlag.

**Fixmaßplatten** – Extragrößen – aktuelle Größenliste – Handmuster – auf Anfrage. Im Interesse des Käufers bitten wir die fertige Bedarfsgröße in Klammern beizufügen. Alle Größenangaben verstehen sich in **Zentimetern zirka**. Lieferung an das Gewerbe.

#### Abnützung

PP entsprechen sehr gut den Forderungen der NEMA-Norm LP 2-1,06. Im Vergleich mit andern, ähnlichen Materialien ist die **Abnützungsbeständigkeit erstklassig**.

#### Wärme

PP erfüllen die NEMA-Norm LP 2-1,08 und sind temperaturbeständig bis **ca. 150° Celsius**.

Die **Dauer** der Hitzeeinwirkung ist mitbestimmend. Kochtöpfe mit siedendheißen Wasser können ohne Risiko direkt auf PP abgestellt werden. Heiße Bratpfannen überschreiten aber die zulässige Höchsttemperatur.

PP sind nur schwer entflammbar, was deren Wert noch erhöht.

#### Geruch

Während des Fräsen oder Schleifens von PP entsteht natürlicher Materialstaub, welchem etwas Eigengeruch anhaften kann, wie beim Fräsen und Schleifen vieler Hölzer Holzgeruch wahrnehmbar ist.

In aufgeleimtem Zustand sind PP geruchlos und das **Reinlichste**, das man sich denken kann.

#### Technische Daten

Spezifisches Gewicht: 1,4

PP-Gewicht 1½ mm dick: 2,2 kg per m<sup>2</sup>

Biegefesteitgkeit (nach Schoppers Dynstat VDE 53452)

längs

1,75 kg/cm<sup>2</sup>

quer

1,45 kg/cm<sup>2</sup>

Schlagbiegefesteitgkeit (nach Schoppers Dynstat VDE 53453)

45 kgcm/cm<sup>3</sup>

35 kgcm/cm<sup>3</sup>

Ziehfesteitgkeit (nach Schoppers Dynstat 57318:14)

1,1 kg/cm<sup>2</sup>

0,7 kg/cm<sup>2</sup>

Linearer Wärme-Ausdehnungskoeffizient

ca. 14×10<sup>-6</sup> mm/1°C

16×10<sup>-6</sup> mm/1°C

Maßveränderung bei Wechsel der relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 60–90%

1 mm/m

2 mm/m

#### Chemische Proben

Aceton, Alkohol 96%, Ammoniak 10%, Amylacetat, Benzin, Fettalkohole, Fliegen- und Mottenmittel, Haushaltungsseife, Kaffee, Natriumbisulfit, Olivenöl, Phenol 5%, Preiselbeersaft, Schuhcreme, Senf, Tetrachlorkohlenstoff, Trinatriumphosphat, Urea 6,6%, Wachs, Wasser, Wasserstoffperoxyd 3%, Zitronensäure 10%

während  
16 Stunden  
= 0

Jod in einprozentiger Alkohollösung, Tinte

= 1

Ammoniumsulfit 10%, Essigsäure konzentriert, Essigsäure 55%, Fluorwasserstoffsäure konzentriert, Kaliumferrocyanid 10%, Kaliumjodat 10%, Kaliumjodid 10%, Kresolsäure, Natriumacetat 10%, Natriumchlorid 10%, Natriumnitrat 10%, Natriumsulfat 10%, Natriumsulfid 10%, Natriumsulfit 10%

während  
65 Stunden  
= 0

Schwefelsäure 55%

= 1

Salzsäure konzentriert, Salzsäurelösung

während

65 Stunden

= 1-2

Salpetersäure konzentriert

= 2

Schwefelsäure konzentriert

= 3

Natronlauge 20%, während 7×24 Stunden

= 1

0 = Ohne Angriff

1 = schwacher Angriff, im Reflexlicht bemerkbar

2 = leichte Ätzung

3 = starke Ätzung, Muster verdorben

#### Verpackung

Der zweckmäßigste Schutz von PP auf dem Transport sind unsere Sperrholzplatten LIMBA 4, 5, 6, 7, 8 mm in der Größe von 255×128, wie auch unsere Hartplatten 3½ mm in der Größe von 300×130, welche wir mit einem Extra-Rabatt in Rechnung stellen.

Das erspart Ihnen Rücktransport und Umtriebe. Auf Wunsch aber bedienen wir Sie mit Spezialverschlag.

#### Beratung

Die schwedischen SKANSKA AETTIKFABRIKEN AG in PERSTORP als Hersteller, JAECKER, RÜMLANG, als schweizerischer Generalvertreter mit Großlager wie auch die PP verarbeitende Kundenschaft in allen Ländern und Erdteilen haben jahrelange Erfahrung gesammelt und Richtlinien geprägt, die auch Ihnen nützlich sein können.

Unsere Vertreter sind Ihre Berater

JAECKER RÜMLANG 051 / 838 222

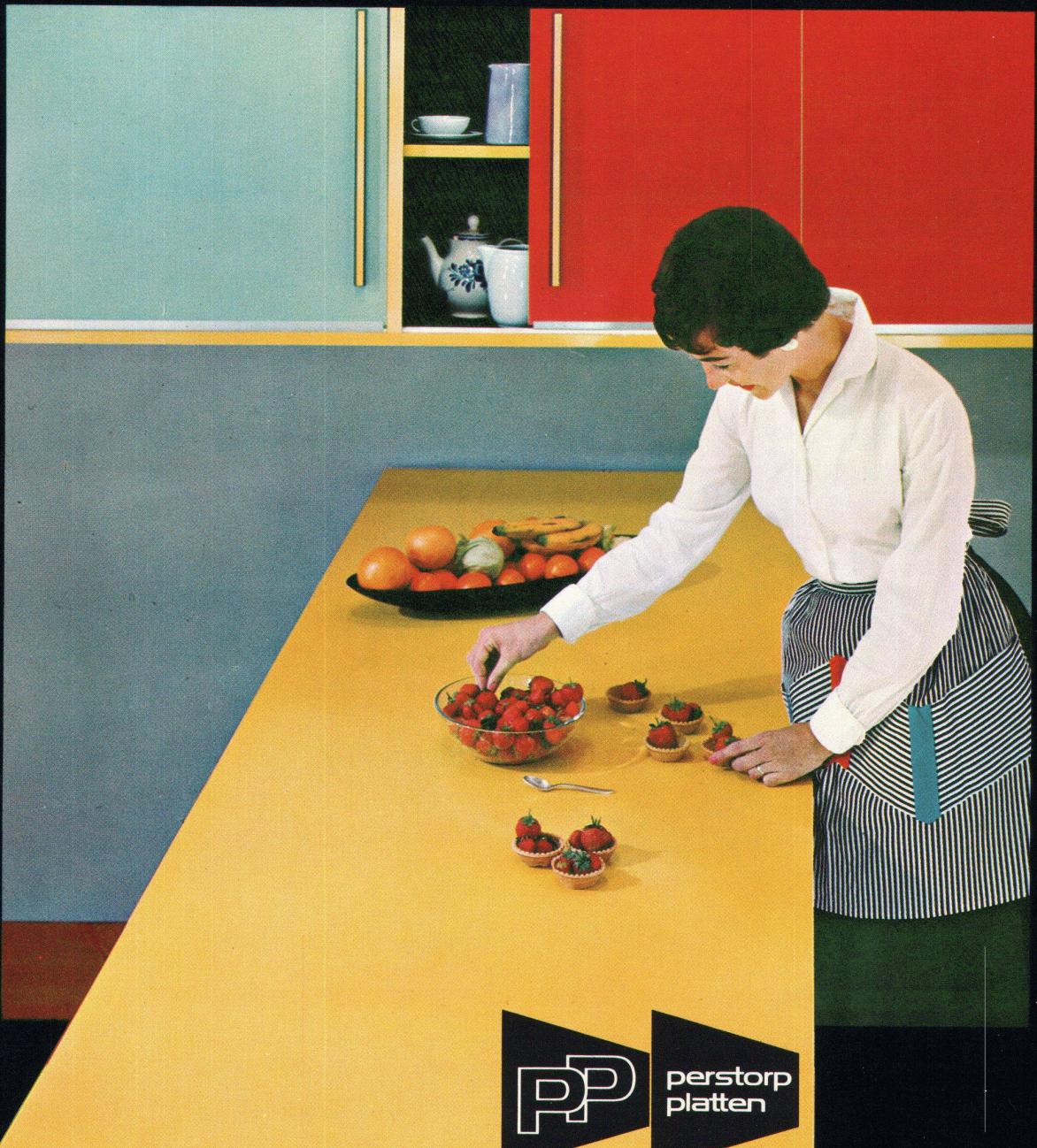
# Die weltbekannte Kunstharzplatte

praktisch kälte- und hitzebeständig • schlag- und bruchfest • alkali- und säurebeständig

50 moderne Farben und Dessins

viele Größen - wenig Verschnitt - rasche Lieferung - günstige Preise

JAECKER RÜMLANG 051 / 838 222





Heimtextilien  
aus  
**ACRILAN®**  
bieten mehr...

Ihnen und dem Bauherrn. Bei Innenausstattungen wie Teppichen, Couchüberwürfen, Schlafdecken, Möbelstoffen usw. legen Sie beide ja nicht nur grössten Wert auf tadelloses, schönes Aussehen, sondern messen der Dauerhaftigkeit und dem Praktischen eine mindestens ebenso grosse Bedeutung zu. Deshalb sind hier Heimtextilien aus ACRILAN, der modernen Acrylfaser von Chemstrand, ganz besonders angezeigt, denn Gewebe aus 100% Acrilan sind äusserst strapazierfähig. Couch-

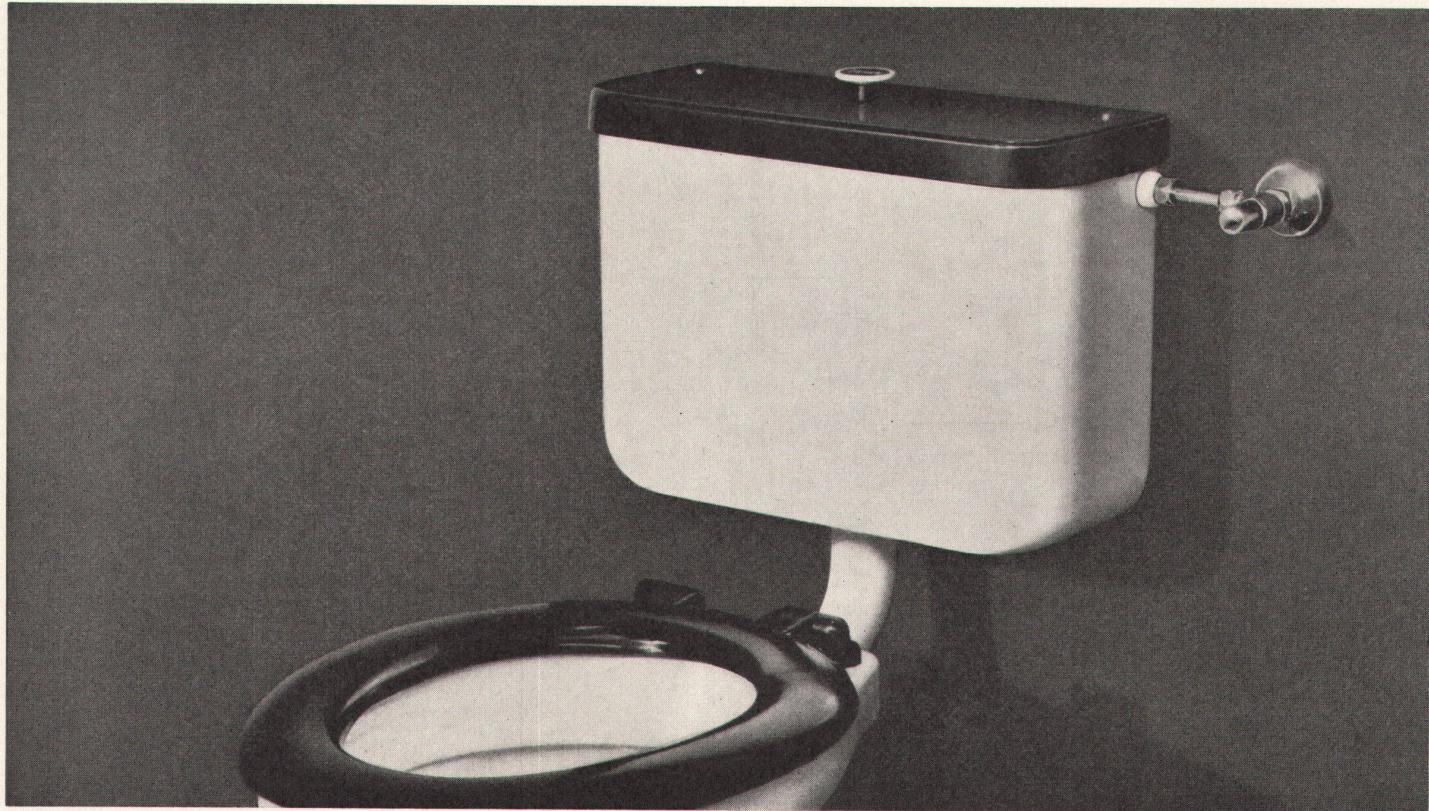
überwürfe und Schlafdecken sind luxuriös in der Ausstattung und lassen sich gemäss Waschvorschriften selbst in Automaten mühelos waschen. Teppiche aus Acrilan sind schmutz- und feuchtigkeitsabstossend, leicht zu reinigen und strapazierfähig. Wenn gewöhnliche Teppiche schon längst flach gedrückt sind, steht der Flor des Acrilan-Teppichs noch immer hoch. Achten Sie deshalb bei der Wahl von Heimtextilien auf das rote «A»: das Markenzeichen für Acrilan.

# ACRILAN

ACRILAN<sup>®</sup>

® eg. Warenzeichen

CHEMSTRAND INTERNATIONAL —  
Chemstrand Generalvertreter für die Schweiz:  
Schulthess & Sohn, Schanzeneggstrasse 1, Zürich 2



**GEBERIT-Spülkasten:**

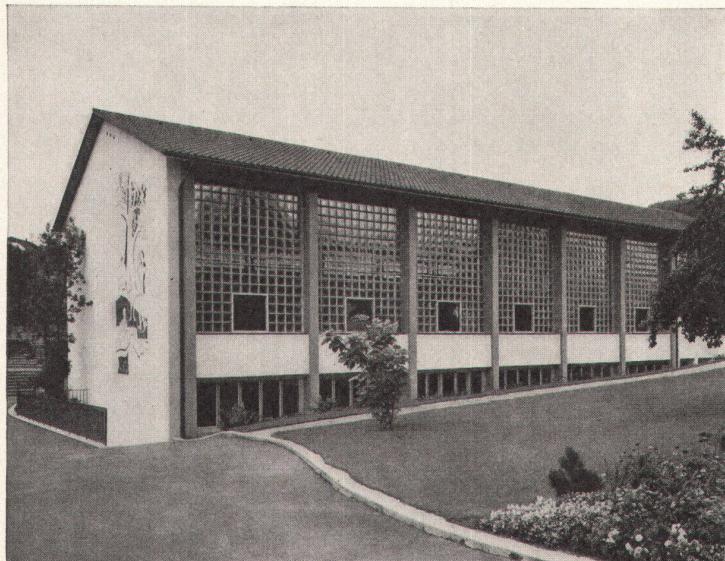
überlegen in der Spülwirkung,  
betriebssicher, alterungsbeständig,  
formschön

**GEBERIT**

spült  
ohne Lärm!

## Ruppert, Singer & Cie. AG, Zürich 48

Beinwil am See



Vue-Stein

Vulkanstraße 116      Telephon (051) 52 53 53

Glasbetonbau

Tafelglas en gros und Spiegelglasmanufaktur

Durch uns ausgeführte Schulbauten:

**Glasbausteineinwände:**

Beinwil am See	Turnhalle
Davos-Platz	Primarschulhaus
Kollbrunn	Turnhalle
Thalwil	Schule im Feld
Uster	Schule Krämeracker
Widen	Turnhalle
Zürich 3	Küngenmatt
Zürich 11	Apfelbaum

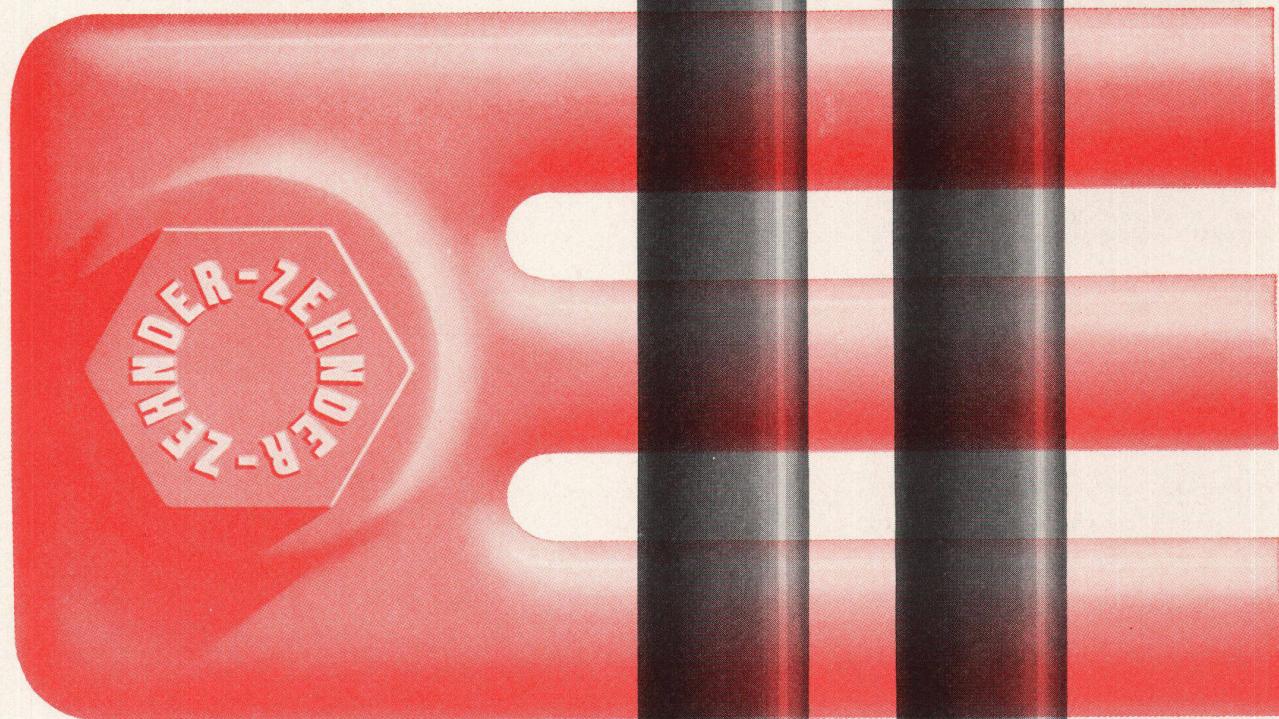
**Isolierverglasung:**

Wetzikon      Kantonsschule

# ZEHNDER

Stahlrohr-Radiatoren seit 1930

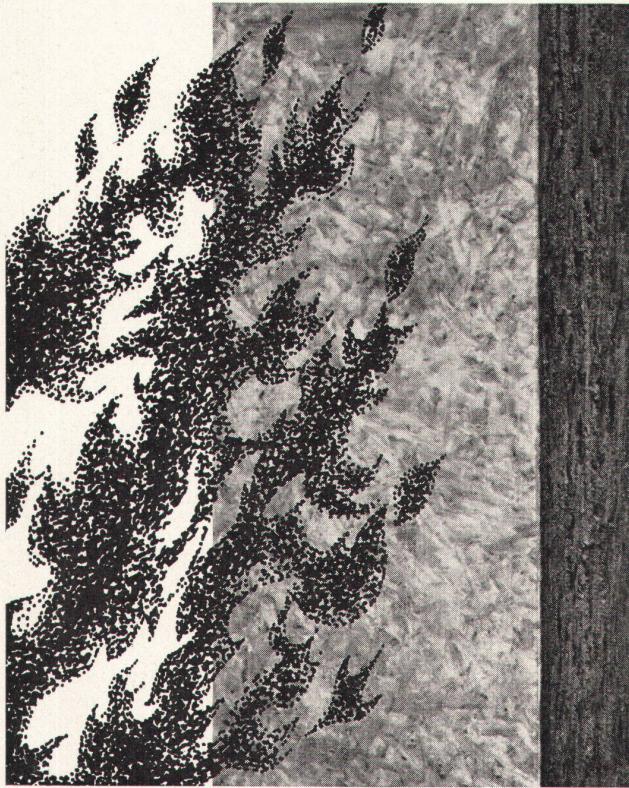
Lieferbar  
in beliebigen Bauhöhen  
von 30 cm - 7 m  
in Bautiefen von  
62, 100, 136, 173, 210 mm



Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
Gränichen bei Aarau

Musterschutz im Ausland

## als Brandschutztür offiziell anerkannt



Welche Ansprüche werden an eine Brandschutztür gestellt?  
schwer entflammbar,  
darf sich bei einseitiger Feuereinwirkung nicht verziehen,  
hervorragende Wärmedämmung.  
Homoplax ist diesen Anforderungen gewachsen!

EMPA-Bericht Nr. 4075/1 betrifft 40-mm-Homoplax-Leicht:  
nach 128 Min. einseitiger Feuereinwirkung mit einer mittleren  
Flammmtemperatur von 742° C wurde auf der Kaltsseite der Platte  
erst eine Temperatur von 130° C erreicht.  
maximale Abbrandtiefe 29 mm,  
nach Verlöschen der Flamme brannte die Platte nicht weiter.

EMPA-Bericht Nr. 18547 betrifft 40-mm-Homoplax-Leicht:  
die Homoplax-Tür darf deshalb in gleicher Weise wie die  
erwähnte Eichentür als feuerhemmend erklärt werden.

EMPA-Bericht Nr. 10193:  
die Wärmeleitzahl wurde mit 0,068 kcal/m °C ermittelt.  
Vergleich: Korkplatte 0,060

## Bündner Spanholz **Homoplax**

Auch Sie dürfen der Homoplax-Tür Ihr Vertrauen schenken.



Spanplattenwerk Fideris Aktiengesellschaft, Fideris-Station GR,  
Tel. (081) 54463

## **Schlieren – Aufzüge**



**Schweizerische Wagons- und Aufzügefahrt A.G.  
Schlieren – Zürich**

**schnell und sicher mit Schlieren**



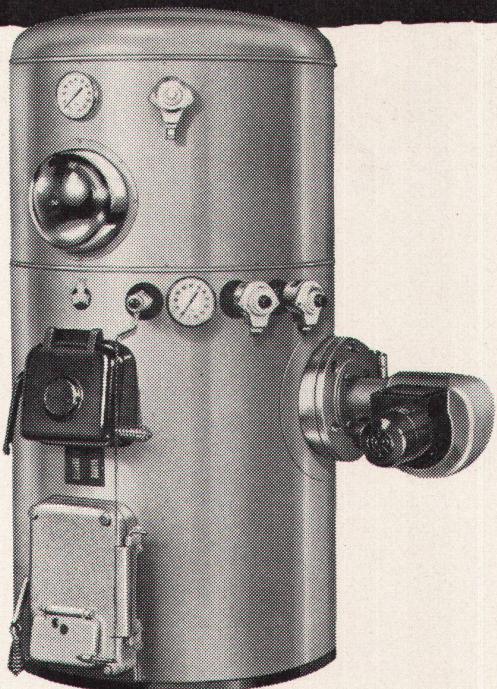
## Brüderlein und Schwesternlein

Ja, wie Brüderlein und Schwesternlein, so gehören auch Heizung und Warmwasserbereitung zusammen – sie ergänzen sich und sind doch grundverschieden voneinander!

Möchten Sie in Ihrem Haus nicht auch eine Anlage haben, wo Heizung und Warmwasserbereitung Hand in Hand gehen: eine HOVALTHERM-Anlage? Ihr Vorteil wäre Sparsamkeit im Ölverbrauch, dazu im Sommer und Winter praktisch unbeschränkt Warmwasser zu niedrigsten Kosten. Und was Sie besonders schätzen werden: Beim Komfort der automatischen Ölfeuerung können Sie Holz- und Papierabfälle ohne irgendwelche Umstellung verfeuern!

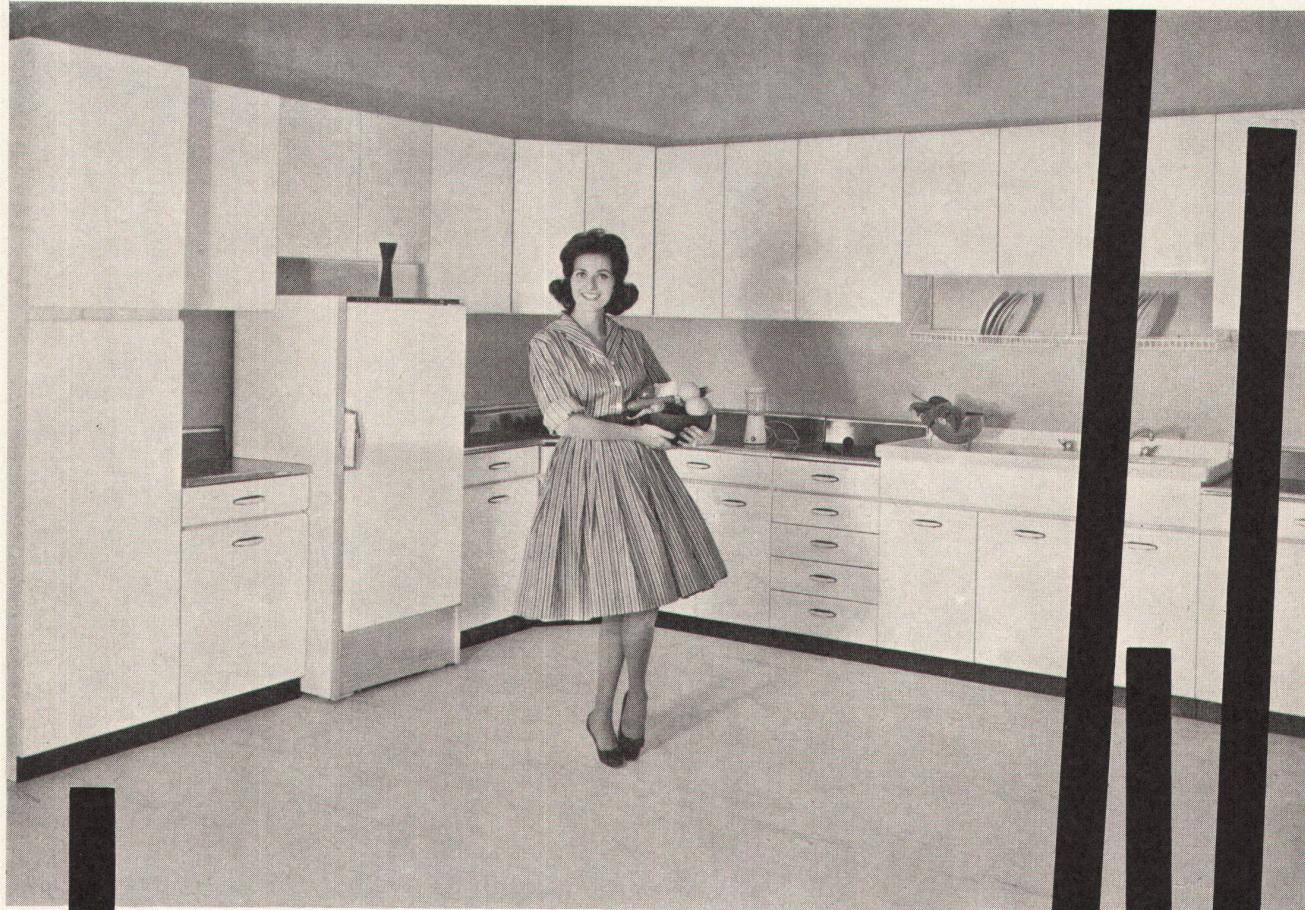
So ist HOVALTHERM ein moderner und überaus zweckmäßiger Heizkessel. Weil er aus Stahl gebaut ist, können Sie von ihm auch auf Jahre hinaus einen gleichbleibenden, hohen Gesamtwirkungsgrad und absolute Betriebssicherheit verlangen. Ist es da verwunderlich, daß der HOVALTHERM-Kessel berühmt geworden ist?

Ing. G. Herzog & Co., Feldmeilen/ZH Tel. 051/731282  
und Lausanne Tel. 021/231782



Für Heizung  
und Warmwasser

# HOVALTHERM



Was sich jede Hausfrau erträumt, wird durch die idealen Küchenmöbel der **Manifattura Ceramica Pozzi** Wirklichkeit. Im unübertroffenen «Ferrosmalto»-Verfahren hergestellt, bieten sie jenes besondere Etwas, das Ihre Küche zum vielbewunderten Bijou macht.

«Georgia» und «Florida» heissen die beiden beliebtesten Möbel-Serien. Ihr grösster Vorteil liegt in den unbeschränkten Kombinationsmöglichkeiten der einzelnen Elemente, die den verschiedenartigsten räumlichen Gegebenheiten Rechnung tragen.

Das «Ferrosmalto»-Verfahren der **Manifattura Ceramica Pozzi** findet in einem sehr reichhaltigen Fabrikationsprogramm kombinierbarer Küchenmöbel Anwendung. Jedes Element vereinigt geschmackvolle Formgebung und funktionelle Gestaltung mit erstaunlicher Unverwüstlichkeit. Ausgelesene Materialien, auf's sorgfältigste verarbeitet, sind das Geheimnis der überlegenen Qualität.

Keramik-Ausgüsse in «Fire Clay» einer Exklusivität der **Manifattura Ceramica Pozzi**

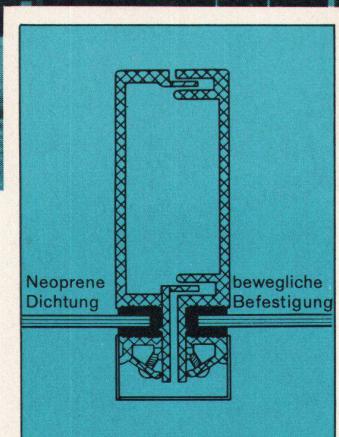
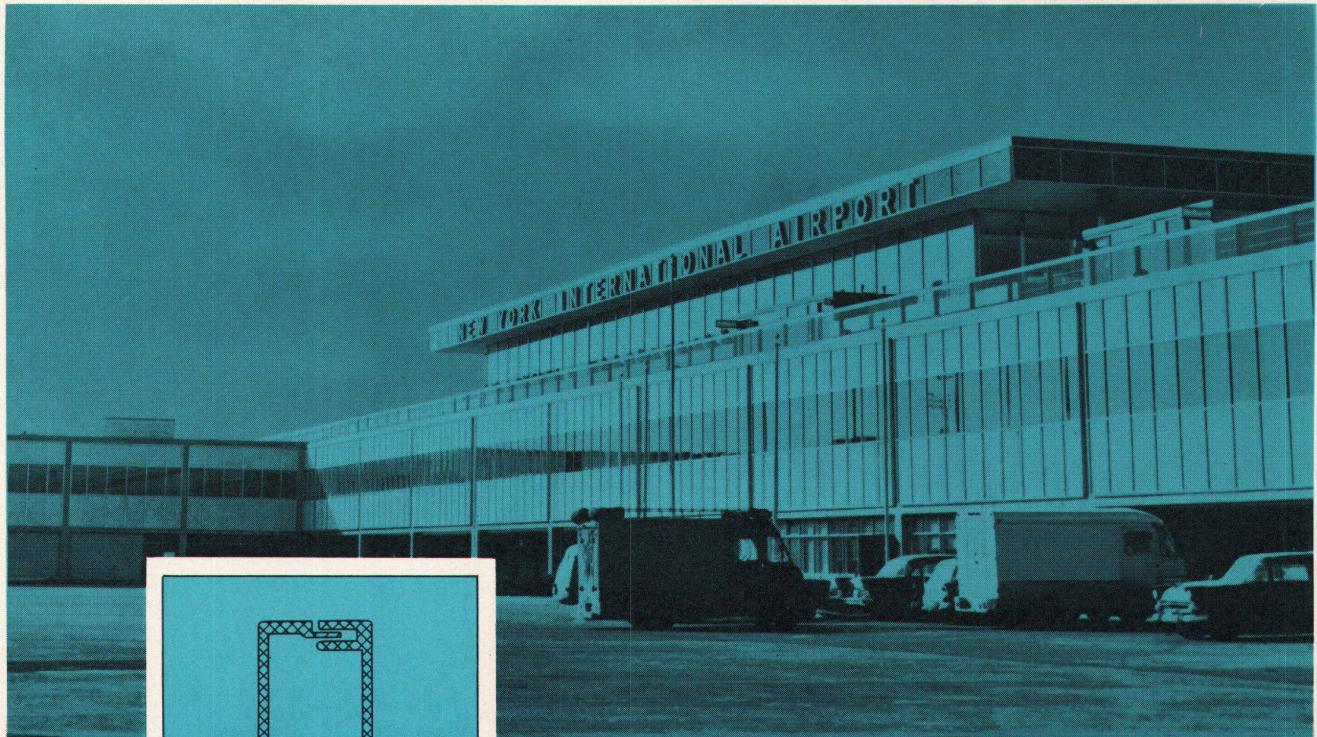
Arbeitsflächen aus buntem Formica  
Verwendung von absolut rostfreien, elektrolytisch verzinkten Blechen

Widerstandsfähige, lichtechte und stossunempfindliche Lacke  
Doppelfeder-Scharniere aus cadmiertem Stahl

Sorgfältiger Finish in allen Einzelheiten

**manifattura ceramica  
pozzi**

# Geringere Kosten – schnelleres Bauen



**mit kompressiblen  
Dichtungen aus  
Du Pont Neoprene**

Die profilierten, kompressiblen Dichtungen aus Du Pont Neoprene, die für die Glaswände des International Airport Idlewild in New York (siehe oben) verwendet wurden, waren leicht zu montieren. Solche Dichtungen sind sehr wirksam, wirtschaftlich und überdauern gebräuchliche Glaserkitte um ein Mehrfaches. Sie ergeben wetterfeste, dauerhafte Abdichtungen, die nicht absplittern, nicht austrocknen, noch hart oder weich werden und weder «schwinden» noch an Dichtigkeit verlieren. In der Skizze ist die von den Architekten befolgte Abdichtungsmethode angegeben.

Neoprene Dichtungen widerstehen Sonnenlicht, Sauerstoff und Ozon. Sie sind witterfest. Gemäss sehr guten

Prüfresultaten über die Lebensdauer von Neoprene-Formartikel kann geschlossen werden, dass auch diese Dichtungen einen zuverlässigen Schutz während vielen Jahren ergeben werden.

Weitere Auskünfte über kompressive Dichtungen aus Neoprene erteilt Ihnen gerne Ihr Du Pont Landesvertreter. Auf Wunsch erhalten Sie gegen Einsendung des unterstehenden Abschnittes die Broschüre «Neoprene Dichtungen für Glaswände», worin verschiedene Einbau-Hinweise zu finden sind.

Landesvertreter Schweiz:  
Bubeck & Dolder, Immengasse 7-9, Basel 4

E. I. Du Pont de Nemours & Co. (Inc.)  
St. Johannsvorstadt 80, Zimmer 816  
Basel 4

Bitte senden Sie mir Ihre Broschüre  
«Neoprene-Dichtungen für Glaswände»

Name:  
Stellung:  
Firma:  
Adresse:  
Ort:

## DU PONT NEOPRENE



Bessere Dinge für ein besseres Leben...  
dank der Chemie

# Der berühmte Lounge Chair von Herman Miller

Dies ist wahrscheinlich einer der bequemsten Stühle der Welt. Charles Eames hat ihn für die Herman Miller Collection entworfen. Geformte Schalen aus Palisanderholz tragen Lederkissen mit Daunen und Schaumgummi gefüllt. Heute Abend werden sich Hunderte von Menschen darin entspannen...

## Herman Miller Vertretungen:

Baden: Hans Lüscher  
Basel: Möbel-Genossenschaft  
Bern: Teo Jakob  
Biel: Möbel-Genossenschaft  
Biel: P. Sumi  
Genf: Teo Jakob  
Genf: E. Hernandez, L'Habitation

Genf: intérieur Genève  
Lausanne: Coopérative du Meuble  
Lausanne: Ch. Richter  
La Chaux-de-Fonds: Marcel Jacot S.A.  
Luzern: Überschlag-Biser  
Morges: Meubles Moyard  
Schaan: M. Thöny  
Schaffhausen: Th. Häberli

Solothurn: Wagner-Teuscher AG  
St. Gallen: Möbel-Dörig  
Winterthur: Kaech Wohnform  
Zug: Ateliers Hilfiker  
Zürich: Ambiente  
Zürich: Haussmann & Haussmann  
Zürich: Mezzanine  
Zürich: Möbel-Genossenschaft



**contura**  
Contura S.A., Schiffslände 32  
Zürich 1 Telephon 051 / 47 11 02

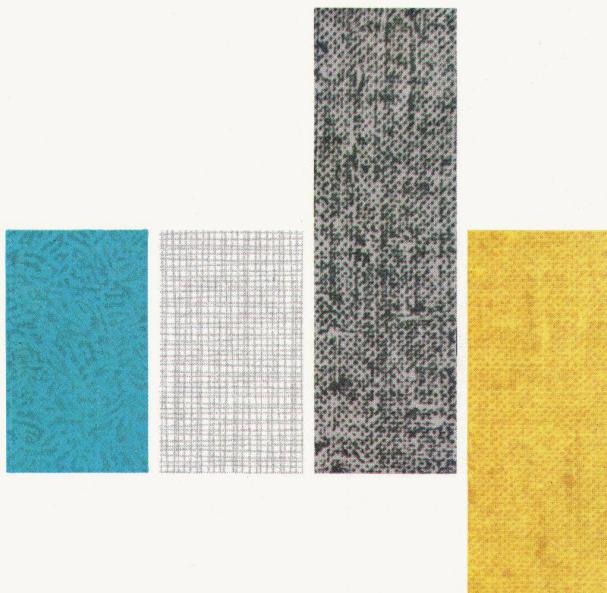


### Hier regiert die Hausfrau

Auch sie braucht und verdient ein gutes Arbeitsklima. Man kann ihr keine größere Freude machen, als wenn man ihr z.B. die Küche, den Raum, in dem sie täglich ein paar Stunden lang für die Familie arbeitet, farbig-fröhlich schmückt und ausrüstet. Kellco-Platten sind für die Küche denkbar praktisch, sie ertragen Wärme bis zu 150° C, sind rasch gereinigt und erleichtern die Arbeit wesentlich.

Kellco-Platten, ein Schweizer Qualitätsprodukt mit Fabrikgarantie.

**Keller + Co. AG, Klingnau (Schweiz)**  
Telephon 056 51177



# Mit Kellco-Kunststoff-Platten modern bauen

Wenn Sie einen Laden, ein Restaurant, eine Schalterhalle, ein Büro oder eine Küche neu einrichten, bitte prüfen Sie auf jeden Fall die in 70 verschiedenen Farbnuancen vorhandene, unentbehrliche, bewährte Kellco-Kunststoff-Platte. Sie ist makellos schön, solid im Gebrauch, widersteht Wärmeeinflüssen bis zu 150°C, und ist von allem was schmutzt und fettet, leicht zu reinigen.

**Keller + Co. AG**  
**Klingnau**  
**Tel. 056 511 77**

**KELLCO**

## Ein heller, freundlicher Alltag

Die fein nuanierten, lichtechten und nach den Gesetzen der Farbenharmonie zusammengestellten Farbtön-Varianten und -Dessins machen jeden Raum, der mit Kellco-Platten ausgerüstet ist, hell und freundlich, sie stimmen die Menschen darin froh. Für Architekten und Bauherren ist die Verwendung der bewährten Kellco-Platte eine Freude.

## Schweizer Qualität mit der vollen Fabrikgarantie

Keller + Co. AG in Klingnau war die erste Fabrik, die auf jede von ihr fabrizierte Kunststoff-Platte volle Garantie gewährte, und diese Sicherheit auch heute bietet. Unser modernes Labor prüft, forscht und verbessert unablässig. Die bewährte Kellco Schweizer Qualität hält den Vergleich mit jedem ausländischen Erzeugnis aus. Darum ist Kellco gleichbedeutend mit Garantie und Sicherheit.

## Unsere Dienstleistung

Die Firma Keller + Co. AG in Klingnau steht mit einer vieljährigen Fabrikationserfahrung, mit einem wissenschaftlich geführten Labor und mit dem fachlich gründlich geschulten Personal des Beratungsdienstes kostenlos zu Ihrer Verfügung.

Verlangen Sie von uns die kostenlose Zustellung von Prospekten sowie einer vollständigen Musterkollektion.

Bitte besuchen Sie auch unsere Ausstellung in der Baumusterzentrale Zürich, in den Baumesse-Bern und Basel, sowie in Lausanne die Exposition permanente de la Construction.

1



2



### 3 Vorderseite

Küche mit Abstellflächen und Fronten aus KELLCO. Ausführung: W. Bono & Co., Niedergösgen

### Rückseite

1

Molkereiladen F. Schwegler, Sempach-Stadt. Architekt: Gustav Walder, Reiden. Ausführung: Alois Müller, Schreinerei, Sempach

2

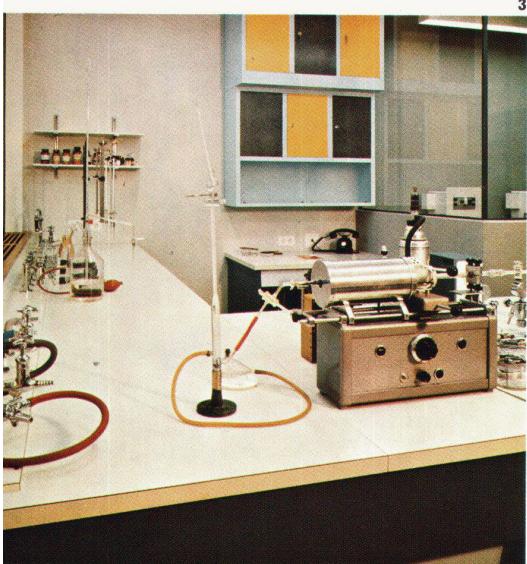
Hotel Kreuz in Sachseln. Architekt: Oscar Furter, Sarnen. Ausführung: Ferdinand Hafner, Sarnen

3

Labor in einer chemischen Fabrik in Basel. Ausführung: S. Morath, Allschwil BL

4

Schülerpulte im neuen Schulhaus Niederurnen. Ausführung: Palor AG., Niederurnen



4





Asbestzement

# rostet nie

Ein Inserat der ETERNIT AG, Niederurnen

**Eternit**-Asbestzement-Rohre für Druckleitungen und Hausinstallationen können wegen ihrer nichtmetallischen Zusammensetzung nie rosten. Zerstörung von außen her ist unmöglich, schädliche Verkrustung der Rohrinnenwandungen tritt nicht auf.

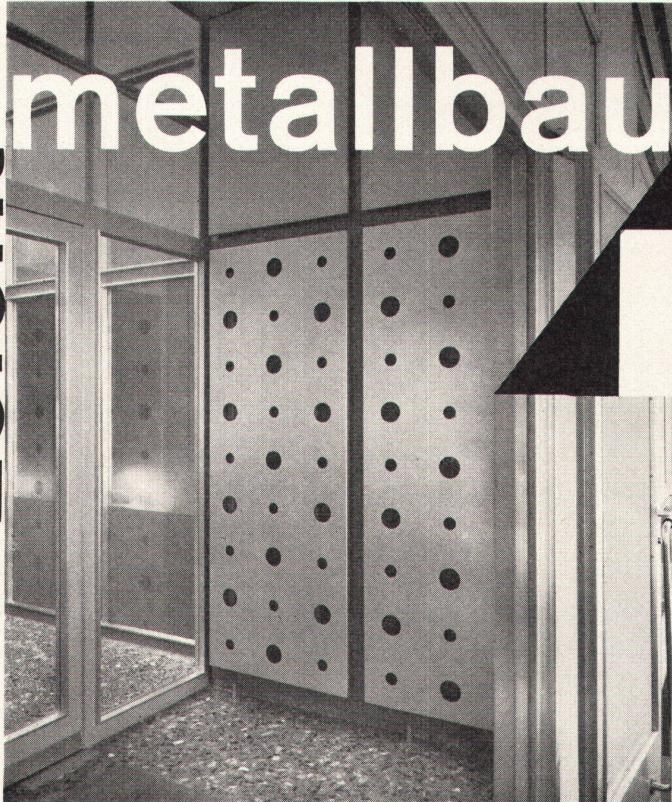
**Eternit**-Simse verhindern Roststreifen an Fassaden. Eine **Eternit**-Dachhaut und **Eternit**-Fassadenverkleidungen leiden nicht durch Korrosion.

Asbestzement **Eternit** –  
ein moderner Baustoff mit verblüffenden Eigenschaften!

«ETERNIT»-Druckrohre, 500 mm Ø, der Gruppenwasserversorgung Zürcher Oberland. Auch wenn das Wasser lange in der Leitung bleibt, nimmt es keinerlei Geschmack an.



Leicht

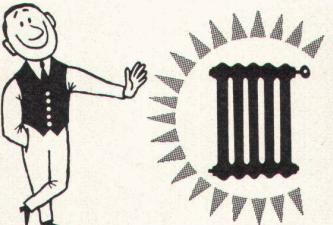


**metallbau**

**Keller**

Alfons Keller  
Blechschlosserei und Leichtmetallbau  
St. Gallen, St. Jakob-Straße 11  
Tel. (071) 24 82 33

Mehr Wärme – weniger Brennstoff



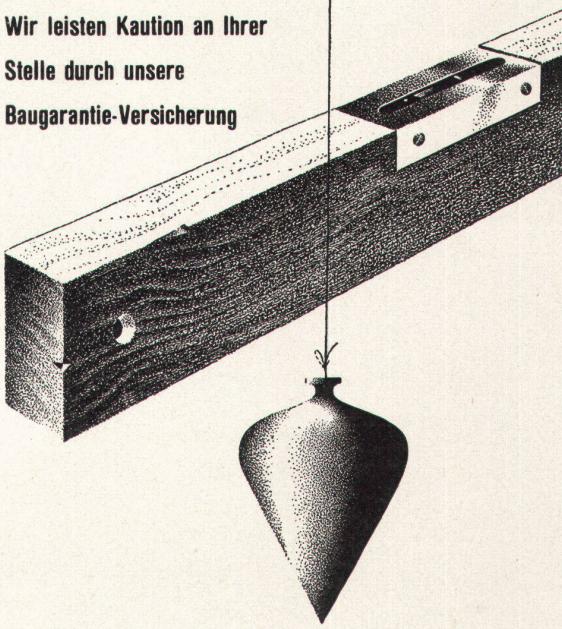
EMB-  
UMWÄLZPUMPEN  
für Zentralheizungen



EMB Elektromotorenbau AG  
Birsfelden  
Tel. 061 / 41 18 50

**Winterthur UNFALL**

Wir leisten Kaution an Ihrer  
Stelle durch unsere  
Baugarantie-Versicherung



Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur



## Behaglichkeit

Jeder Raum braucht sein eigenes Gepräge – als Wohnstube, Eßzimmer, Schlafzimmer. Eines aber sollte allen gemeinsam sein: Behaglichkeit. Wärme und Behaglichkeit gewinnen Sie besonders durch die Wahl eines passenden Teppichs. Wie auch Ihre Wünsche sein mögen, TISCA-Teppiche können sie erfüllen. Sie finden weiche, hochflorige und auch doppelseitig verwendbare, praktische TISCA-Teppiche in schönen Naturfarben und modernen Tönen.

Möchten Sie einen Teppich nach eigenen Ideen oder Entwürfen, vielleicht auch in einer dem Raum angepaßten Größe? Wir sind für solche Extra-Anfertigungen eingerichtet und liefern sie in verhältnismäßig kurzer Frist.

Ihr Fachgeschäft unterbreitet Ihnen gern die TISCA-Kollektion und berät Sie unverbindlich. Auf Verlangen nennen wir Ihnen Bezugsquellen.

Weberei A. Tischhauser & Co., Bühler/AR Tel. (071) 9 22 62

**Tisca-Teppiche**

handgeknüpft  
und  
handgewoben

## BAHCO-SILENT



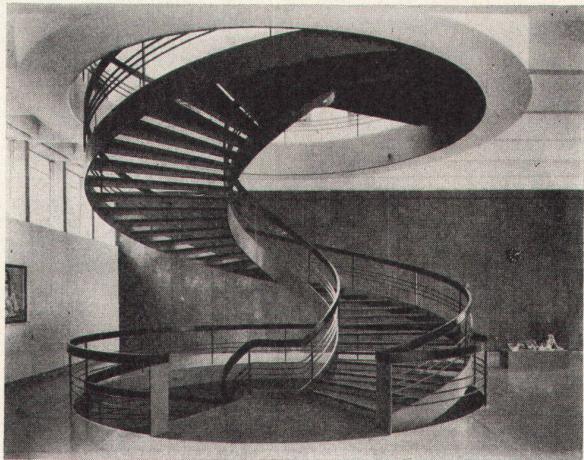
Leise laufender, aerodynamischer und formschön gebauter Ventilator für die Entlüftung von Haushaltküchen, Badzimmern, WC usw.

**Nie mehr Kochgerüche  
in den Wohnräumen  
und im Treppenhaus**

Auskunft und Prospekte durch die Generalvertretung

## WALTER WIDMANN AG

Zürich 1 Löwenstraße 20 Telephon (051) 2739 96



Kantonsbibliothek und Kunsthaus Aarau

**Stahltreppen  
in allen Formen, für jeden Zweck  
Schaufenster und Türen  
Garagetore**

## GEBR. DEMUTH & CO. BADEN

Konstruktionswerkstätten Telephon (056) 2 54 44 / 2 59 54



Musterzimmer während der Monate Oktober bis Februar Samstag nachmittags geöffnet

2716 «Säntis» Hängelampe



Verkauf durch Elektro-Fachgeschäfte



Gegr. 1921

ALFRED R. MÜLLER, BASEL 7

INH.: FRAU LÉONIE MÜLLER

AMBA Beleuchtungskörper- und Metallwarenfabrik / Fabrique de lustre en métal

Hammerstraße 142 Telephon (061) 323350

## "OKAY-TUFTED"

eine revolutionäre Neuheit aus Amerika, in Europa nach unserem Geschmack verwirklicht. Der moderne Tweed- oder Velours-Auslege-Teppich, nach Schablone in jeder Größe nahtlos sofort erhältlich, licht- und mottenecht, in 20 gediegenden Uni-, melierten und Jacquard-Farbstellungen erhältlich. Zu einem Preis, der für diese schwere Qualität als unglaublich bezeichnet werden darf.

**Detailpreis per m<sup>2</sup>      Fr. 33.– netto**

erhältlich bei

# HETTINGER A.G.

Basel

Zürich

Lugano



### **Das Schicksal Ihrer Wäsche . . .**

Wünschen Sie Ihrer hauchzarten und kostbaren Feinwäsche das gleiche Schicksal in der Waschmaschine wie etwa den Überkleidern, Gartenschürzen und Kinderspielhosen?

#### **Wählen Sie Isabelle VA 6, die Waschmaschine mit 2 Gängen**

1. Gang: Der kräftige Rhythmus für Ihre Bunt- und Kochwäsche. Letzte Schmutzpartikelchen werden gelöst und fortgespült.
2. Gang: Schongang; behutsame, sanfte Bewegungen. Die zarten Gewebe werden leicht durch die Lauge gewirbelt, doch vollständig durchflutet. Langsamere Drehungen – längere Pausen. Der Schaumberg synthetischer Waschmittel legt sich. Die Temperatur wird automatisch geregelt.

Schmutz- und Seifenrückstände werden bei anderen Maschinen nicht immer ausgewaschen, besonders dann, wenn das Spülwasser durch das Waschgut hindurch ablaufen muß.

#### **Wählen Sie Isabelle VA 6, die Waschmaschine mit Intensivspülung**

Ein Vollbad für Ihre Wäsche! Das Waschgut quillt im Wasser, so, als ob Sie es von Hand spülen. Das schmutzige Wasser fließt durch den Überlauf ab. Bestimmt bleiben keine Schmutz- und Seifenrückstände im Gewebe zurück.

Isabelle VA 6 ist die richtige Pflege Ihrer auserlesenen Wäsche, eine Wohltat für zarte Gewebe. Zwei Waschmaschinen in einer und ein Spülbecken!

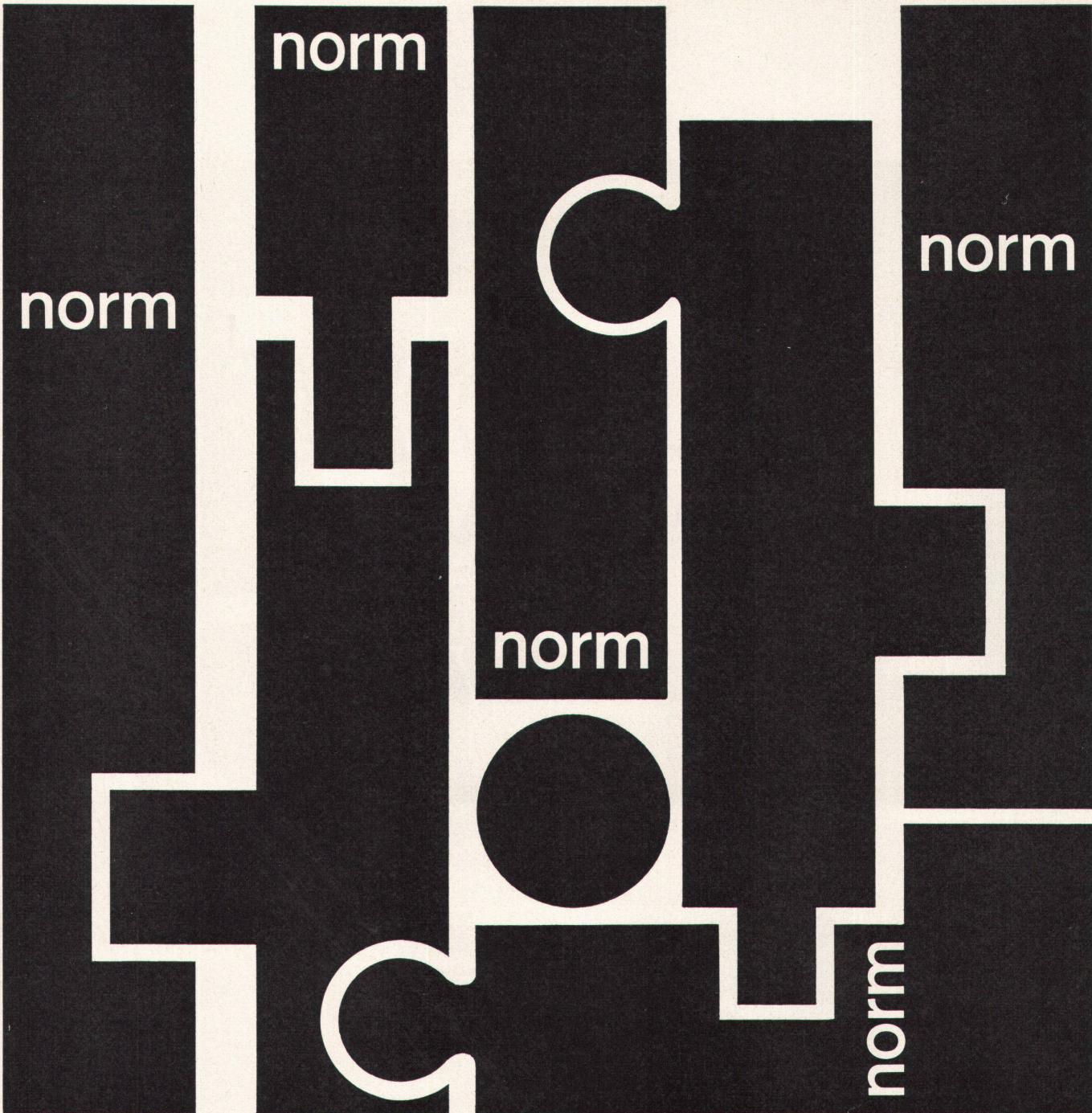
Isabelle VA 6 ist ein schweizerisches Qualitätsprodukt der CONWERK Reinach BL. Einjährige Fabrikgarantie. Tadeloser Service in der ganzen Schweiz.

Verlangen Sie heute noch mit diesem Coupon eine ausführliche Dokumentation und Vorführung.

**CONWERK Maschinen- und Apparatebau AG  
Reinach BL**

**Coupon** Senden Sie bitte Prospekt Nr. 51 an:

Coupon einsenden an: CONWERK Maschinen- und Apparatebau AG, Reinach BL



#### Norm-Bauteile

Brief- und Milchkästen	Kellertüren	Lichtschachtroste
Fensterzargen	Kellerfenster	Gasschutztüren
Türzargen	Waschküchenfenster	Gasschutzdeckel
Kohleneinwürfe	Teppichklopfische	Notausstiege
Garagetore	Wäschehängeanlagen	Kleinbelüftungsanlagen

#### Norm-Lamellenstoren

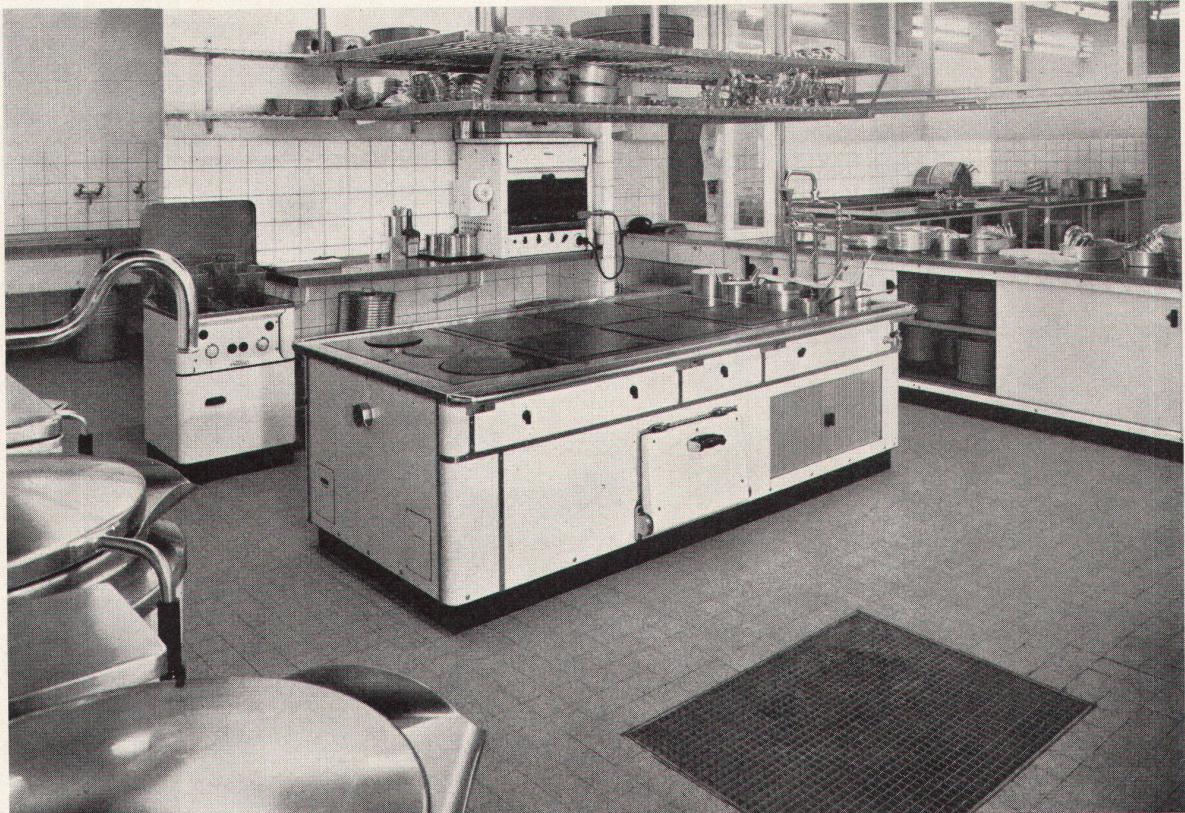
Raffstoren als Licht- und Wärmeschutz  
Rollstoren «normaroll» als Licht-, Wärme- und Wetterschutz  
Vertikal-Lamellen

**Metallbau  
AG  
Zürich 47**

Anemonenstrasse 40 Telefon 051/521300

---

Therma hilft Ihnen bei der Planung neuer, bei der Modernisierung bestehender Küchenanlagen. Sie besitzt auf diesem Gebiet eine über 30jährige, reiche Erfahrung und stellt Ihnen für Projektbearbeitungen und Kostenberechnungen jederzeit und unverbindlich ihre Spezialisten für Grossküchenanlagen zur Verfügung.



Grossküchenanlage im Hotel Derby Wil

---

Therma fabriziert: Kochherde, Kippkessel, Kippbratpfannen, Brat- und Backöfen, Patisserieöfen, Kochschränke, Grill, Salamander, Wärmeschränke, Bains-Marie, Plongen, Kaffeemaschinen, Kühschränke, komplette Kühlanlagen

Therma AG Schwanden GL  
Büros in Zürich, Bern, Basel, Lausanne, Genf

---

**therma**

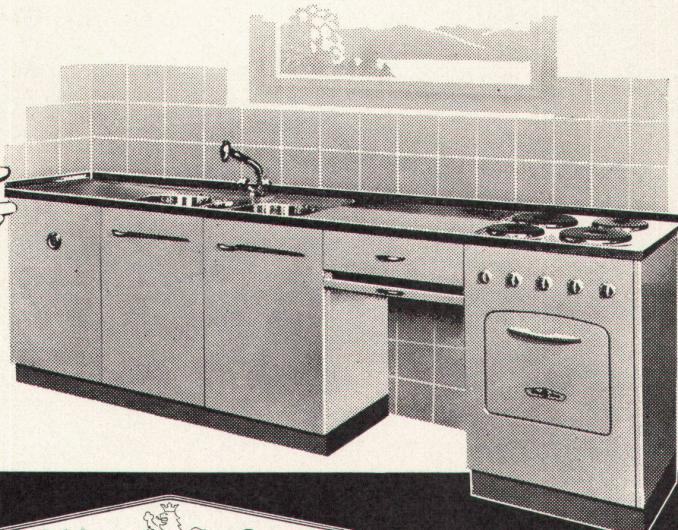
## Alles in Griffnähe...



Die MENA-LUX-KÜCHENKOMBINATION bildet eine perfekte Küchen-Einrichtung. Unter der rostfreien Chromstahl-Abdeckung mit 1 oder 2 Becken lassen sich einbauen: elektr. Kochherd, Kühlschrank, Boiler, Schrank mit Tablar oder Schubladen, Tüchli-Aufhängevorrichtung, Arbeitsplatz etc. Die MENA-LUX-Kombinationen sind normalisiert und ihr rasches Montagesystem findet allgemein Anerkennung, vor allem aber bei Bau-Fachleuten.



55 | 60 | 90  
Breite Tiefe Höhe



### MENA-LUX

ist immer an der Spitze des Fortschrittes. Beweis dafür ist die beachtenswerte Verwirklichung des ersten schweizerischen Elektronen-Haushalt-Kochherdes.

**Mena-Lux**

MENA-LUX A.G. MURTEN

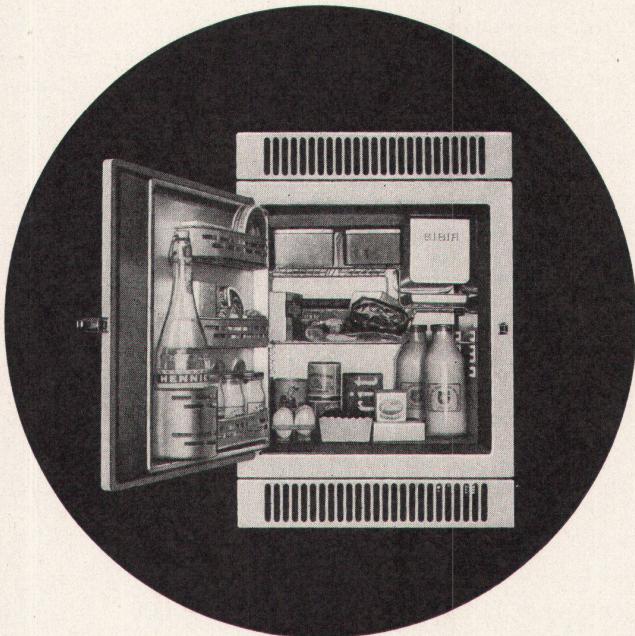
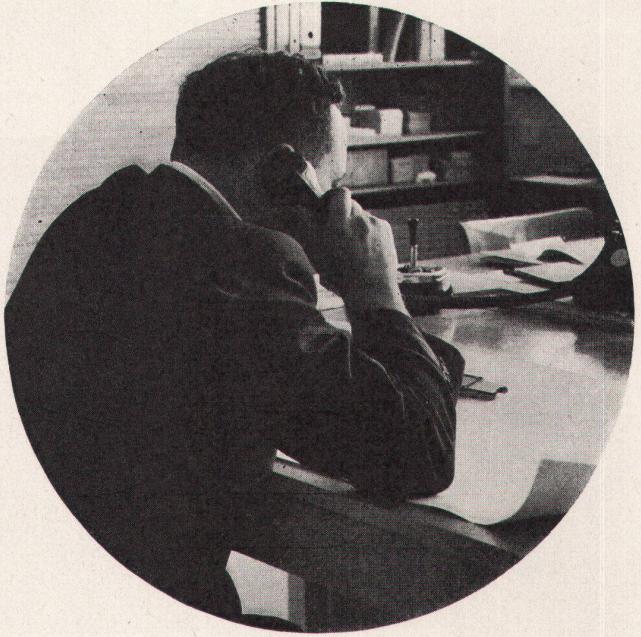
Leichtmetallfenster

Gebr.  
Tuchschmid AG  
Frauenfeld

5

# Die Bauherrschaft

Für die Bauherrschaft sind drei Punkte besonders massgebend: Qualität, Preis und Garantie. Allein eine 5-jährige Voll-Garantie, nicht nur auf die Funktion des Kühlaggregates, sondern auf die Funktion des ganzen Schrankes, schützt vor unangenehmen Überraschungen - eine Garantie, die ausschliesslich SIBIR gewährt.



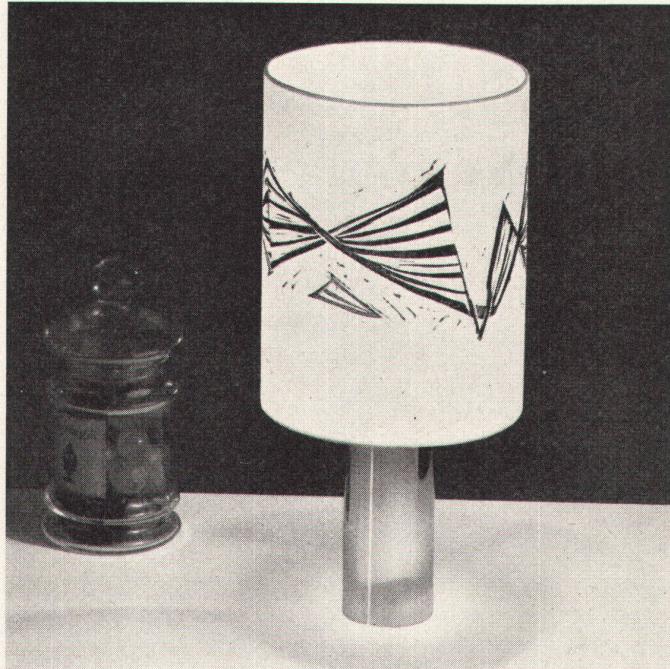
Der durchdachte Innenausbau, die einzigartige Aluminium-Innenverkleidung und günstige Preise haben dazu beigetragen, dass der SIBIR zum verbreitetsten Kühlschrank der Schweiz wurde. Über 200 000 Apparate, das ist mehr als die Hälfte aller installierten Kühlschränke, stehen in unserem Lande in Betrieb.

Verlangen Sie Prospekte und Einbaupläne 1:10 im Elektrofachgeschäft, beim EW oder direkt bei uns.

Kühlapparate GmbH  
Schlieren  
Tel. 051/988 444

Kühlschrank für jedermann

# SIBIR



Die neuesten Modelle finden Sie  
in unseren Ausstellungsräumen

# Baumann, Koelliker

AG für elektrotechn. Industrie Sihlstr. 37 Zürich 1

Wir zeigen Ihnen gerne unsere  
grosse Auswahl modernster Leuchten



## Einwohnergemeinde Dulliken

### Projektwettbewerb

#### für ein Primarschulhaus im «Kleinfeld»

Die Einwohnergemeinde Dulliken eröffnet zur Erlangung von Plänen für ein Primarschulhaus nach den Wettbewerbsgrundsätzen des SIA vom 1. Januar 1959 einen Projektwettbewerb.

Teilnahmeberechtigt sind alle seit dem 1. August 1959 in den Bezirken Olten und Gösgen niedergelassenen sowie die in diesen Bezirken heimatberechtigten Architekten.

Dem Preisgericht gehören an:

1. Prof. Paul Waltenspühl, Arch. und Ing. ETH, Rue de Lausanne 39, Genf
2. Hans Reinhard, Arch. SIA/BSA, Brunnadernstr. 91, Bern
3. Tibère Vadi, Arch. BSA, Holbeinstr. 92, Basel
4. Fritz Schürch, Gemeindeammann, Dulliken
5. Hans Völlmin, Präsident der Schulkommission, Dulliken

Für die Erteilung von 4 bis 5 Preisen stehen dem Preisgericht Fr. 12 000.– zur Verfügung.

Die Architekten erhalten gegen Einzahlung von Fr. 20.– an die Gemeindeverwaltung Dulliken (Vb 1069) 2 Situationspläne 1: 500 sowie das Programm.

**Gemeinderat Dulliken**

P 23171 On

## BAUDIREKTION DES KANTONS AARGAU

### Projektwettbewerb

#### Neue Infanteriekaserne Aarau

Der Regierungsrat des Kantons Aargau eröffnet unter den in den Kantonen Aargau und Solothurn heimatberechtigten oder seit mindestens 1. Januar 1958 niedergelassenen Architekten schweizerischer Nationalität einen Projektwettbewerb in zwei Stufen.

Einlieferungsfrist 30. April 1960

Fragestellung bis 30. Nov. 1959

Zur Prämiierung von 6 bis 7 Entwürfen der ersten Stufe stehen dem Preisgericht Fr. 28 000.– und für 2 bis 3 Ankäufe Fr. 4 000.– zur Verfügung. Die mit Preisen und Ankäufen ausgezeichneten Bewerber der ersten Stufe können am beschränkten Wettbewerb der zweiten Stufe teilnehmen.

Die Wettbewerbsunterlagen können gegen Hinterlage von Fr. 50.– bei der Kanzlei des Kantonalen Hochbauamtes, Bahnhofstraße 17, Aarau, 2. Stock, bezogen werden. Bei Einzahlung auf Postscheckkonto VI 274, Aarg. Staatsbuchhaltung, Aarau, Konto 15 565, werden die Unterlagen per Post zugeschickt. Gegen Bezahlung von Fr. 1.– kann das Wettbewerbsprogramm allein bezogen werden.

Aarau, den 15. Oktober 1959

**Aarg. Baudirektion**  
**Aarg. Militärdirektion**

# Wieviele Stunden arbeiten Sie an einer Serien-Küche?

Nehmen Sie an, Sie arbeiten an einem Projekt für ein Mehrfamilienhaus, oder für eine ganze Überbauung. Eine Fülle von Problemen ist zu studieren. Ein sehr wichtiges ist sicher das Problem der Serien-Küche. Wieviele Stunden brauchen Sie – oder Ihre Mitarbeiter – für diese Lösung? Und was kostet das?

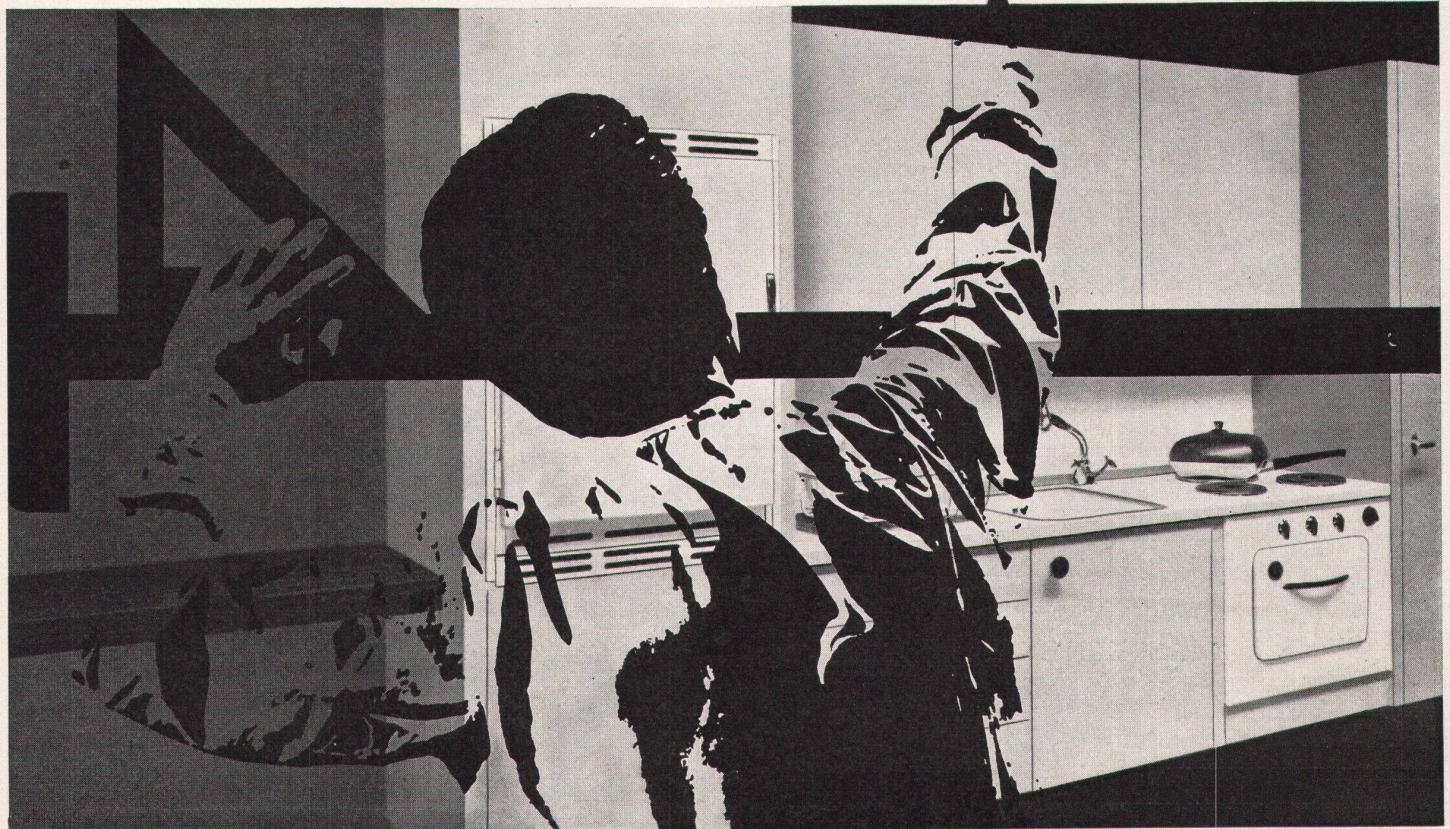
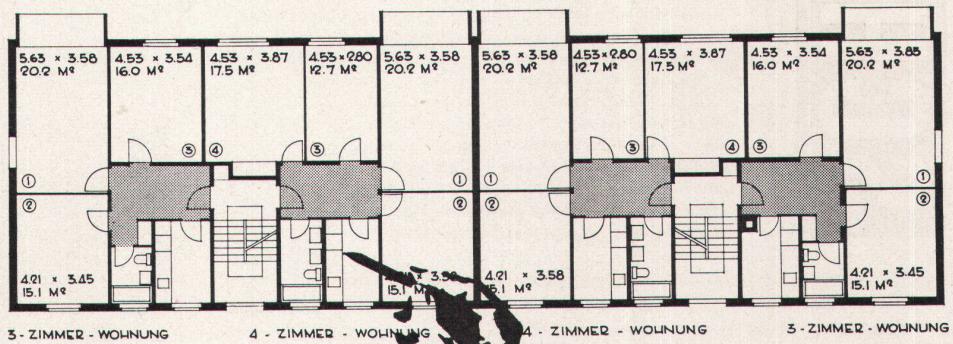
Fast alle dieser teuren Arbeitsstunden könnten Sie sich ersparen. Wenn Sie einen der Küchen-Spezialisten der Novelectric beziehen.

Das sind Fachleute, die sich jahraus, jahrein mit nichts anderem befassen, als mit der Projektierung und Ausführung moderner Küchen. Diese Materie haben sie gründlich studiert. Sie verfügen über eine umfangreiche Dokumentation: ausgeführte Projekte in USA und in der Schweiz. Sie haben die modernsten Haushaltapparate und Baumaterialien in der Praxis geprüft. Ihre Erfahrung ist immens. Und sie steht ganz zu Ihren Diensten – ohne irgendwelche Mehrkosten. Das gilt für die Projektierung – und das

gilt auch für die Ausführung der genehmigten Pläne.

Bitte stellen Sie unsere Küchen-Spezialisten auf die Probe. Erklären Sie ihnen Ihr Problem – und überlassen Sie es ihnen, die geeignete Lösung zu studieren. Damit ersparen Sie sich viel Zeit und auch Geld.

**Novelectric AG Zürich**, Claridenstr. 25, Zürich 2, Tel. 051/25 58 90. Verlangen Sie unseren ausführlichen Küchenprospekt.



# SCHULTHESS

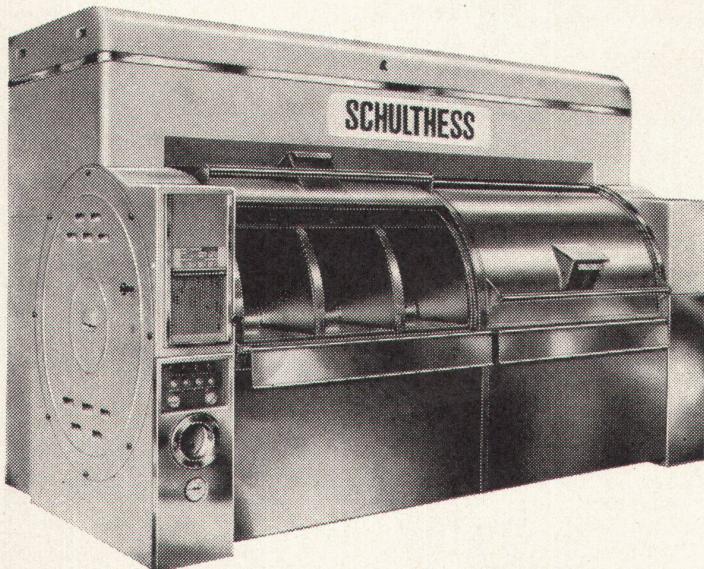


**Waschautomaten Schulthess-Frontal**

7 Modelle 4 6 10 18 25 35 60 kg

**Jedes Modell mit patentierter Lochkartensteuerung,** eingebautem Boiler, automatischer Waschmittelzufuhr durch Kippbecher und patentierter Spülvorrichtung. Diese Automaten waschen vor, kochen, brühen, spülen und schwingen. Geeignet für gewerbliche Wäschereianlagen, Hotels, Restaurants, Heime, Anstalten sowie für Haushaltungen und Mehrfamilienhäuser. **50 bis 65% Leistungssteigerung und Einsparungen an Waschmitteln, Löhnen und Energie im Vergleich mit konventionellen Maschinen.** Mit 8 Lochkarten leistet Ihr Schulthess-Automat die gleiche Arbeit wie 8 ganz verschiedene Spezial-Waschautomaten.

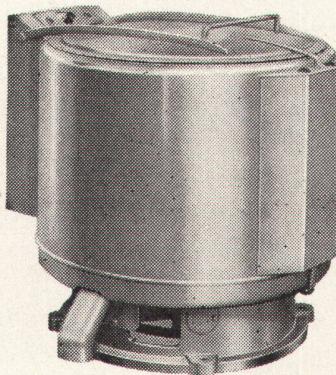
Die beste Referenz: Über 40 000 Schulthess-Automaten in Betrieb!



**Schnellwaschautomaten Schulthess-Pullman**

4 Modelle	S/P 3	S/P 4	S/P 5	S/P 6
Ladegewicht	120	155	190	230 kg
Std.leistung	210	270	290	350 kg

Schnellwasch-Programmdauer 30 Min.



**Schulthess-Schnellläuferzentrifugen**

3 Modelle	S/500	S/700	S/900
Ladegewicht	14	30	47 kg

Diese Zentrifugen arbeiten vollständig vibrationsfrei mit 1500 t/min und sind vollautomatisch gesteuert. Die Schleuderleistung ist derart hoch, dass höchstens während 6 Minuten geschwungen werden darf, weil sonst die Wäsche für das Mängeln zu trocken wird.

Grm. F / R30 D

**MASCHINENFABRIK AD. SCHULTHESS & CO. AG. ZÜRICH**

Zürich	Stockerstrasse 57	Tel. 051/2744 50
Bern	Aarbergergasse 29	Tel. 031/ 30321
Chur	Bahnhofstrasse 9	Tel. 081/ 20822
Lausanne	16, av. du Simplon	Tel. 021/262124
Neuchâtel	9, rue des Epancheurs	Tel. 038/ 58766

FEINE BESCHLÄGE



**antik + modern**

MESSING  
SCHMIEDEISEN

**F. Bender**

ZÜRICH OBERDORFSTR. 9/10

Jetzt nur noch die echten,  
qualitativ weltberühmten



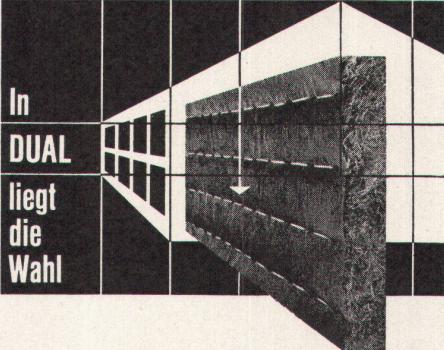
Bleistifte

Minen

Radiergummi

von L. & C. Hardtmuth, Wien und Paris

Erhältlich  
in den  
Fachgeschäften



**DUAL**

Der Schutz gegen  
Kälte, Wärme und Schall

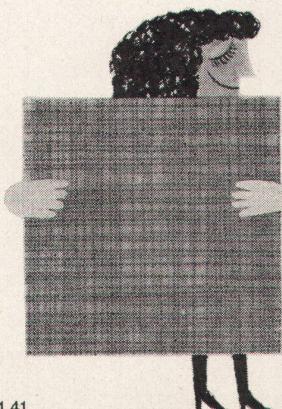


TEXTILWERK E. KISTLER-ZINGG/REICHENBURG SZ

**ultrapas**

im Wohn- und Verkaufsraum

**Heinrich Grob & Co.** Zürich, Röntgenstrasse 25, Tel. 051-42 41 41



Neuzeitliche Möbel für neuzeitliche Menschen! — Für Schränke, Tische, Theken, Wandbekleidungen usw. verwendet man heutzutage immer mehr Ultrapas-Kunstharzplatten. Die fröhlichen Farben und Dessins — nahezu 50 an der Zahl — das saubere Aussehen, die Widerstandsfähigkeit dieser Platten gegen vielerlei chemische und mechanische Einflüsse und nicht zuletzt ihre Schönheit sprechen für diese so sehr dauerhaften Erzeugnisse des ältesten und bedeutendsten Kunststoffwerkes unseres Kontinents.

Bern, Wankdorffeldstrasse 68, Tel. 031-8 96 01



futura Büromöbel -  
für neuzeitliche  
Direktionsbüros und  
Konferenzräume

Ausstellung und Verkauf bei 30 offiziellen Vertretungen.  
Bezugsquellennachweis durch die Fabrikanten:  
Girsberger Co Stuhl- und Tischfabrik Bützberg/BE  
Aebi & Cie Möbelfabrik Huttwil/BE

# futura

MÖSSINGER SRV

**4**

Gartenmann-  
Produkte  
interessante  
Neuheiten

Aus unserem Programm:  
DEKORA-  
Trockenstuck-Platten

(links) gediegene moderne  
DEKORA-Platte, z.B. verwendet  
Tea-Room in Arosa.

(oben) das sog. Bienenwaben-  
Muster verwendet in Hotelbar,  
Gstaad

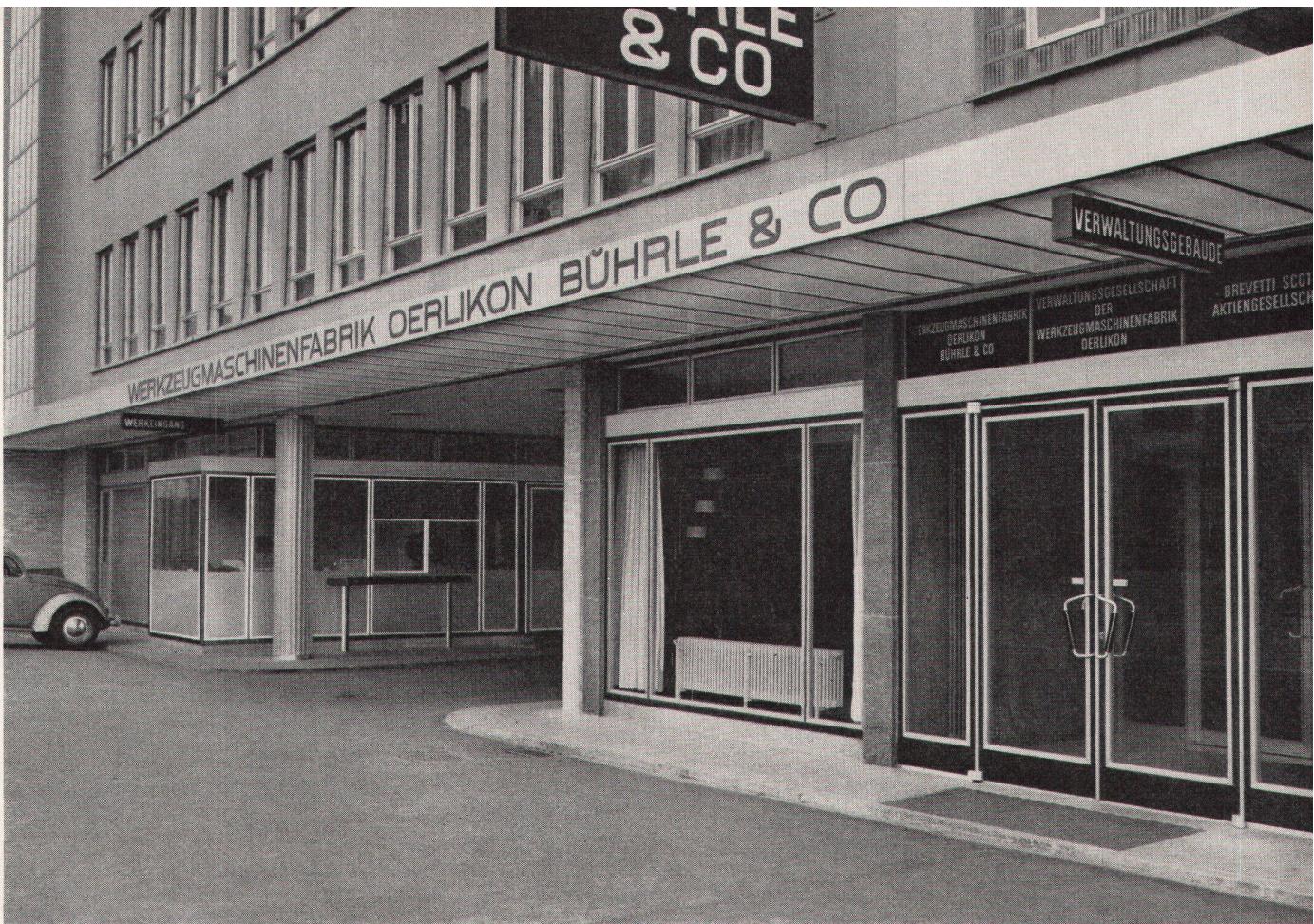
(rechts) lässt sich mit  
ECHOSTOP-Platte gut als  
Schallschluck oder Ventilations-  
platte verwenden.

(unten) ein DEKORA-Muster  
unter vielen, zeugt von der  
Vielfalt der DEKORA-Platten.

Plattenformate 625 / 625 mm  
Verlangen Sie unsere Spezialprospekte über die gebräuchlichsten DEKORA-Muster, sowie die verschiedenen Montage-Systeme für normale und demontable Decken.

C.Gartenmann & Cie AG

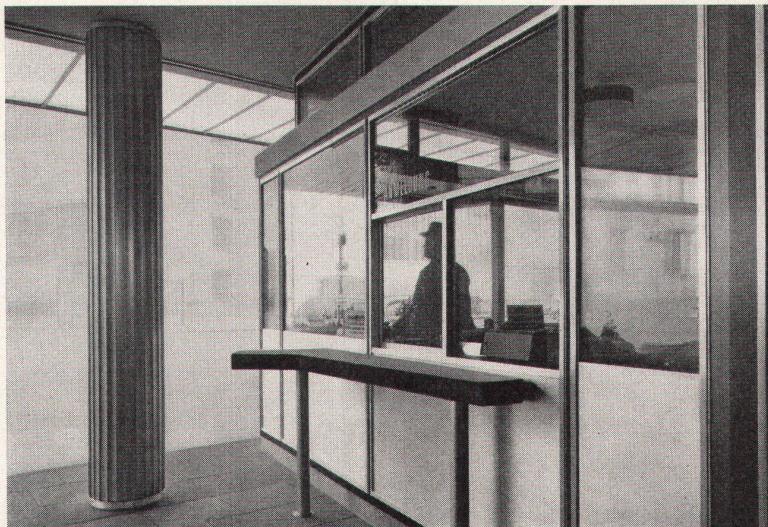
Bern Basel Zürich Genève



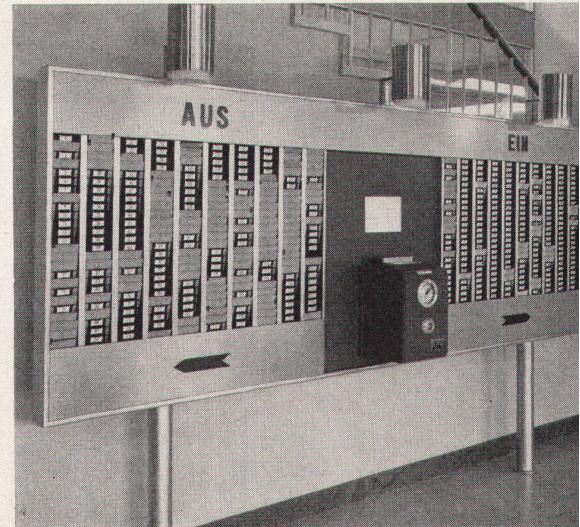
Schaufensteranlagen  
Türen und Portale  
Leichtmetallfenster und  
Fassaden

# GLISSA

# METALLBAU



Konstruktionen für Einfach-  
Verglasungen und  
Isolierglas-Elemente



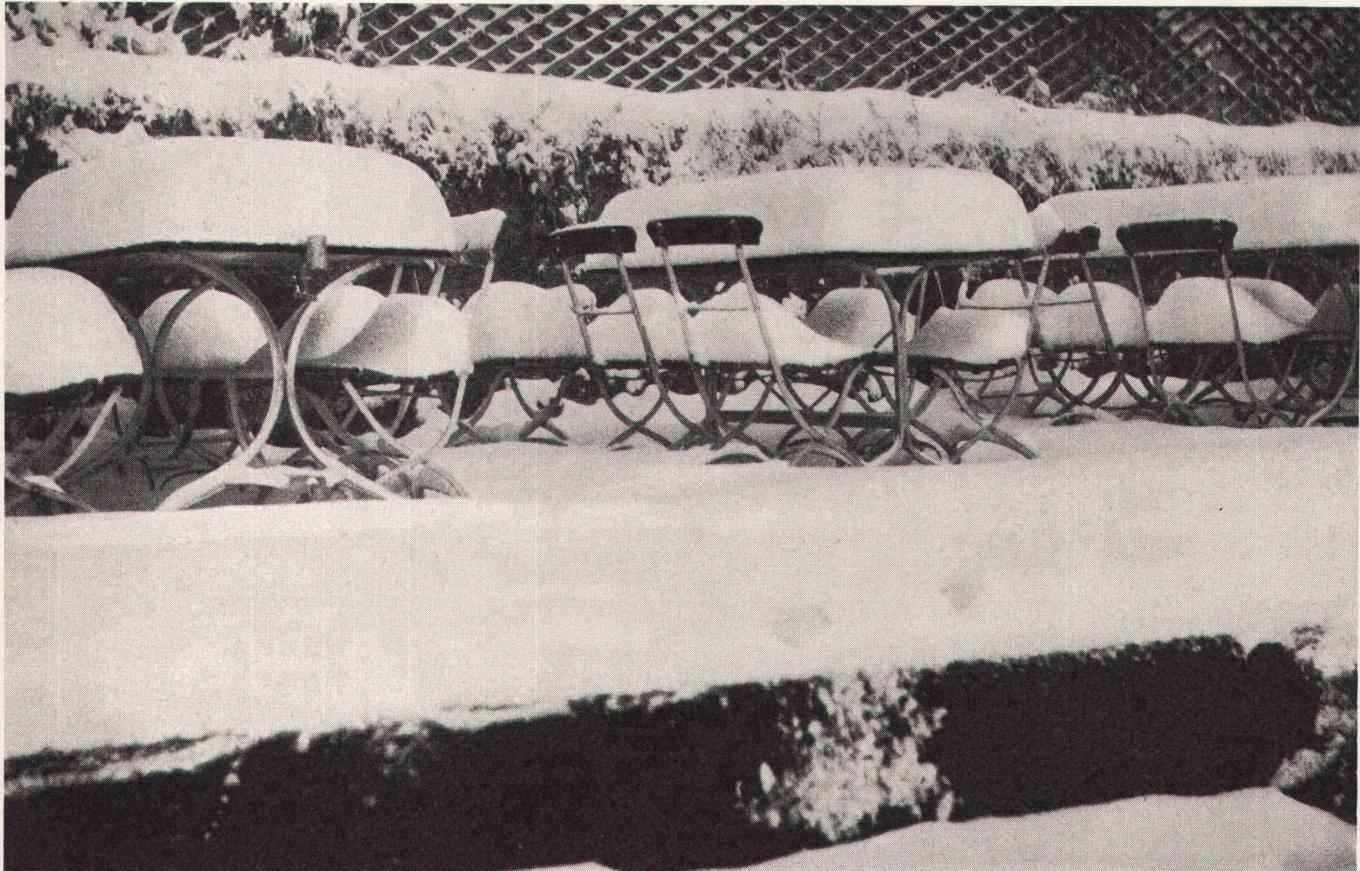
Modernes Bauprofilprogramm



GLISSA AG Schaffhausen

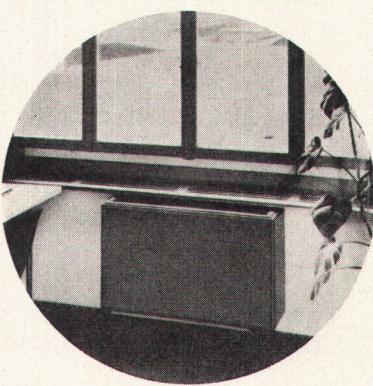
Telefon 053/5 92 31

# man ruft Luwa-Ingenieure, wenn man besseres Klima will



**Hotelgäste wollen sich wohl fühlen. Deshalb werden moderne Hotels auf der ganzen Welt klimatisiert. Das Luwette®-System ist eines der bestgeeigneten für diesen Zweck.**

**Lufttechnische Pionierarbeit machte die Luwa zu einer der führenden Klimafirmen Europas. Die von ihr gebauten Anlagen erzeugen unbehindert von Raumbesetzung, Wetter und Jahreszeit dasjenige Klima, welches für Sie und Ihre Mitarbeiter, für Ihre Fabrikationsprozesse und Erzeugnisse das bestgeeignete ist. Verlangen Sie Unterlagen.**



**Luwa**

Zürich  
Frankfurt am Main  
Paris  
Barcelona  
São Paulo  
Charlotte USA

**Luwette®-Anlagen haben individuelle Raumklimageräte (siehe Abbildung), welche wie Radiatoren an ein Wassernetz angeschlossen und in Fensternischen oder Doppeldecken eingebaut werden. Die zentrale Frischluftversorgung fügt sich leicht jeder Baukonstruktion ein. Ein Handrad erlaubt individuelle Wahl von Temperatur und Luftmenge.**

**Luwa AG Zürich 9/47**

Anemonenstrasse 40  
Telefon 051/52 13 00

Farbig, fröhlich, spielerisch ist VINASTO... — genau so, wie der moderne Mensch seine Räume wünscht. Es eignet sich für Tür- und Wandbekleidungen, für Überzüge auf Polstern und Möbeln. VINASTO verbindet spielerische Leichtigkeit in Kolorit und Dessin mit Zweckmäßigkeit.

Spoerry & Schaufelberger AG  
Plasticleder-Fabrik  
Rapperswil (SG)



Plasticleder von höchster  
Qualität

**Plastic**

Spoerry & Schaufelberger AG  
Plasticleder-Fabrik  
Rapperswil (SG)

and überall in aus dem neuen Heim  
spürt man die Fühlung eines "gelebten"  
praktisch das "Hausfam". Sie angenehme  
redet haben, Handbekleidungen  
Polsterüberzüge sind wir von diesem Material  
begeistert, es verleiht unserer "vier  
Händen" eine besondere Note und,  
was mich besonders freut, Kunststoff  
zu reinigen - ein herliches Material!  
Aber auch sonst haben Sie uns  
einfach auf und zuverlässig besucht.

